



Le Télégramme de Thuringe

■ L'entreprise „MITEC Automotive AG“ implantée près d'Eisenach est l'un des 85 meilleurs fournisseurs de General Motors. Au total, GM compte 90 000 équipementiers. Michael Militzer, directeur général de MITEC, a reçu le trophée du „Fournisseur de l'Année 2005“. L'entreprise thuringienne est le seul sous-traitant allemand à avoir reçu cette récompense dans le domaine des systèmes motorisés.

■ IKEA vient d'inaugurer son plus grand centre logistique au monde à Erfurt. Le géant suédois s'est agrandi et occupe maintenant une superficie totale de 500 000 m² au centre de transport des marchandises d'Erfurt, la capitale de la Thuringe.

■ La Thuringe est en Allemagne le land avec la plus haute densité d'entreprises par habitant. On y compte 81 entreprises pour 100 000 habitants, soit plus que dans le Bade-Wurtemberg et en Rhénanie-Palatinat.



Cérémonie de pose de la première pierre pour l'entreprise N3 à Arnstadt, de g. à d.: le Maire d'Arnstadt, Hans-Christian Köllmer, le P.D.G. de Rolls-Royce John P. Cheffins, le Ministre Fédéral des Transports et de la Construction, Wolfgang Tiefensee, la Chancelière Angela Merkel, le P.D.G. de Lufthansa Wolfgang Mayrhuber, le Ministre Président du land Dieter Althaus.

Les investisseurs affluent

Voici venu le temps des ouvertures de chantiers et des inaugurations en Thuringe: ce land attire de plus en plus d'investisseurs, comme en témoigne la longue liste d'entreprises qui s'y sont implantées au cours des derniers mois. Parmi les sites les plus prisés, on peut citer celui d'Arnstadt, à proximité de l'échangeur d'autoroute d'Erfurt («Erfurter Kreuz») au cœur de la Thuringe. C'est là qu'a décidé de s'implanter «N3 Engine Overhaul Services», un joint venture entre Lufthansa et Rolls-Royce. La chancelière Angela Merkel a fait personnellement le déplacement pour poser la première pierre d'une nouvelle usine d'entretien de réacteurs. Les deux entreprises de renommée mondiale investissent 100 millions d'euros dans ce site; 500 créations d'emploi sont prévues. Wolfgang Mayrhuber, chef de Lufthansa: «Nous recommandons à nos partenaires commerciaux de venir s'installer ici à leur tour.» Avec John P. Cheffins,

président directeur général de Rolls-Royce, il met en avant les principaux attraits du site: une main-d'œuvre hautement qualifiée ainsi qu'un excellent emplacement logistique au cœur de l'Allemagne. Ces points forts ont séduit d'autres entreprises encore: deux associés de l'entreprise «Jung Bonbonfabrik» dont le siège est situé dans le Bade-Wurtemberg Jörg Dennig et Stefan Kühnbrey investissent cinq millions d'euros dans une nouvelle usine de production d'objets promotionnels. Juste à côté, c'était au tour de «Dörfel Midlog KG» de fêter l'inauguration d'une nouvelle usine: le constructeur de machines originaire de Fellbach, au sud de l'Allemagne, est notamment spécialisé dans la mécanotention et les entrepôts entièrement automatisés dans la branche agroalimentaire. L'Américain Borg Warner gonfle sa production dont

le niveau triple alors que les effectifs passent à 150 personnes. Gonvarri, enfin, important sous-traitant automobile espagnol a annoncé son intention de s'implanter lui aussi tout près de l'échangeur d'Erfurt. Une décision a certainement fait pencher la balance en faveur de ce site: la ville et la LEG ont choisi d'améliorer le raccordement d'Arnstadt au réseau ferroviaire. Ainsi on peut imaginer que cette série d'inaugurations n'est certainement pas la dernière.

La Fabrique à Idées.

L'ÉTAT LIBRE DE THURINGE



www.denken-willkommen.de



Le constructeur de moteurs pour l'aéronautique Thielert s'implante à Altenburg.

Un nouvel élan pour la Thuringe de l'Est

Des entreprises renommées investissent en Thuringe de l'Est, donnant un nouvel élan à la région située entre Iéna et Altenburg. Elles sont deux à s'implanter à Ronneburg, dans une nouvelle zone industrielle à proximité immédiate de l'A 4, le grand axe de circulation Est-Ouest. C'est là que „Horsch Maschinen GmbH“ et „KWL Blechbearbeitung GmbH“ construisent leurs usines. Ces P.M.E., originaires

de Bavière et de Rhénanie-Palatinat, vont désormais pouvoir conjuguer leurs talents sur un seul site: tandis que Horsch (Schwandorf) produit des machines agricoles, KWL (Neuwied) fabrique des composants de système, qui bénéficieront notamment à l'entreprise Horsch. Horst Keller, gérant de Horsch: „Nous avons choisi la Thuringe de l'Est pour son bon raccordement au réseau autoroutier“. Son entreprise investit 9,3 millions d'euros, créant 42 emplois. L'investissement de

KWL s'élève à 6,3 millions d'euros, 28 emplois verront le jour. C'est moins l'axe routier que l'accessibilité par les airs qui a incité l'entreprise Thielert AG de Hambourg à s'implanter près de l'aéroport régional d'Altenburg-Nobitz. Situé dans le triangle Iéna-Leipzig-Chemnitz, Altenburg attire de plus en plus d'entreprises liées à l'industrie aéronautique. Thielert investit 6,4 millions d'euros et crée une cinquantaine d'emplois. „Il est logique qu'en tant que constructeurs

de moteurs d'avion, nous choisissons de développer les éléments de montage de moteurs près d'un aéroport“, explique Frank Thielert, Président fondateur de l'entreprise. Le site choisi en Thuringe de l'Est accueillera les services de R & D ainsi que le banc d'essai de son entreprise pour les moteurs d'avion diesel.

Un tremplin vers la Chine



Pour de nombreuses entreprises thuringiennes, ce voyage fut un tremplin vers „l'Empire du Milieu“. Sous la conduite de Dieter Althaus, Ministre Président de Thuringe, une délégation économique s'est rendue en Chine en avril dernier. Les premiers résultats de ce voyage sont déjà visibles: de nombreux contacts ont été noués, plusieurs accords de coopération signés. La délégation comprenait 70 entrepreneurs, représentants d'organisations professionnelles, professeurs, hommes politiques et journalistes, qui ont visité une semaine durant Pékin, Shanghai et Shaanxi, la région partenaire de la Thuringe. Parmi les participants, on peut citer outre le président Althaus, le ministre de l'Economie de la Thuringe, Jürgen Reinholz. Le voyage était organisé par la LEG, qui gère les contacts internationaux de la Thuringe pour le compte du

land. Son action a pour but de faciliter l'accès des entreprises thuringiennes aux marchés étrangers. Andreas Krey, directeur général de la LEG, fait le bilan de cette semaine passée en Extrême-Orient: „Avec ce voyage, nous avons atteint les trois objectifs que nous nous étions fixés. Des entreprises thuringiennes ont pu établir des contacts, nous avons incité des entreprises chinoises à investir en Thuringe, et mieux connaître les décideurs et les structures de 'l'Empire du Milieu'.“ Des séminaires pour les investisseurs, des réunions de coopération ainsi qu'une Journée de l'Economie ont été l'occasion pour les entrepreneurs thuringiens de rencontrer leurs partenaires chinois. L'optique, la technologie médicale et la technique d'analyse étaient à l'honneur. M. Althaus s'est entretenu avec Wang Jiarui, directeur de

la section internationale du Comité Central du PC chinois. Il a également renouvelé le contrat de partenariat avec Shaanxi. La coopération entre cette région chinoise et la Thuringe portera désormais surtout sur les énergies renouvelables. Des établissements supérieurs de Thuringe misent eux aussi sur la coopération: des représentants de l'Université du Bauhaus de Weimar ainsi que de l'Université et de l'I.U.T. d'Erfurt (Fachhochschule) ont signé des accords d'échange avec leurs homologues chinois.

Là où la construction mécanique est reine



Les outils de Sandvik Coromant GmbH sont particulièrement appréciés des constructeurs automobiles.

C'est en Thuringe que Müller Weingarten AG a implanté la 3^{ème} plus grande usine de production de presses au monde. C'est là aussi que Deckel Maho Seebach GmbH, premier fabricant de machines-outils pour les nouveaux länder a créé sa filiale. C'est là enfin que le fabricant suédois d'outils Sandvik construit de nouvelles capacités de production. La Thuringe attire les entreprises de construction mécanique. D'autres entreprises telles que Jenoptik, Beyeler Maschinenbau GmbH ou Demag Ergotech GmbH connaissent depuis des années les points forts de cette région située au cœur de l'Allemagne. La Thuringe a une longue tradition dans le domaine de la construction de machines-outils spécialisées, dans la technique d'automatisation et dans la construction d'outils

modernes. Sa réputation n'est plus à faire non plus en matière de technologie laser, de robotique ou de rapid tooling.

La Thuringe et la construction mécanique: cette histoire d'amour ne date pas d'hier. Paradis des bricoleurs et des techniciens, la Thuringe est en tête des nouveaux länder, avec 30 dépôts de brevets pour 100 000 habitants. Ce n'est donc pas étonnant que différents établissements d'enseignement supérieur se concentrent sur les sciences de l'ingénieur: outre les I.U.T. de Iéna et de Schmalkalden, il y a l'Université Technique d'Illmenau, l'une des meilleures écoles d'ingénieurs d'Europe. Des centres de recherche renommés mettent leurs compétences au service des entreprises locales. Parmi eux, on peut citer la «Société de Technique de Fabrication et de Développement» (GFE) à Schmalkalden, «l'Institut de Machines, de Commande et de Technique

d'Appareils Electroniques» (IMG) à Nordhausen et «l'Institut de Microsensorique» (CiS) à Erfurt. Des instituts de recherche de la Société Fraunhofer à Iéna et Ilmenau, ainsi que la Fondation Steinbeis à Ilmenau et à Suhl/Zella-Mehlis viennent compléter ce tableau.

C'est la coopération, sous toutes ses formes, qui donne vie à ce paysage varié dans lequel cohabitent entreprises, centres de formation et de recherche. L'initiative régionale «INPROSYS» basée au sud de la Thuringe crée des passerelles entre le savoir-faire des fabricants d'outils de Schmalkalden et les compétences de la «Région Technologique d'Illmenau». C'est aussi le thème de l'outil qui rapproche l'I.U.T. de Schmalkalden, l'Université Technique d'Illmenau, la GFE et des entreprises régionales: les partenaires coopèrent dans le domaine des «outils de précision et à hautes

performances», des «outils intelligents», du «travail avec le laser de précision» et du «prototypage rapide» (Rapid Prototyping).

Un climat économique favorisant la création et l'innovation, des collaborateurs motivés et prêts à s'adapter, une infrastructure bien développée: c'est ce qui attend les entreprises de construction mécanique désireuses d'investir en Thuringe. Ce secteur est aujourd'hui déjà la 3^{ème} branche économique dans ce land en ce qui concerne le nombre d'emplois. Plus de 200 entreprises emploient plus de 15 000 personnes. Le taux d'exportations est passé en 2005 à 27,1 %; le chiffre d'affaires s'est élevé à 1,8 milliards d'euros. La tendance est à la hausse.



La filiale de Gildemeister, Deckel Maho Seebach compte parmi les entreprises innovantes de la construction mécanique thuringienne.

Un été de fête attire les visiteurs

- Choix des sites et conseil
- Conseil en matière de financement et de subvention
- Gestion des rapports avec les administrations
- Gestion de projets
- Rénovation de terrains et des bâtiments

■ Choix des sites et conseil

Grâce à trois banques de données actualisées en permanence nous vous aidons à trouver un site parfaitement adapté à vos besoins:

- Le Service d'Information des Sites d'implantation (SID) propose des données précises et complètes nécessaires pour toute implantation en Thuringe: entrez vos critères et vous obtiendrez, d'un simple clic des informations sur les superficies disponibles, l'état de viabilisation des terrains, les accès routier et ferroviaire disponibles, etc.
 - Le Service d'Information des Branches (BID) sélectionnera les entreprises présentes sur le site et la branche à laquelle elles appartiennent.
 - Le Service d'Information des Investisseurs (IID) rassemble toutes les informations concernant les entreprises déjà implantées en Thuringe.
- Avec ces 3 banques de données, votre interlocuteur à la LEG sélectionnera un site d'implantation parfaitement adapté à votre projet et se fera un plaisir de vous accompagner gratuitement dans votre projet.



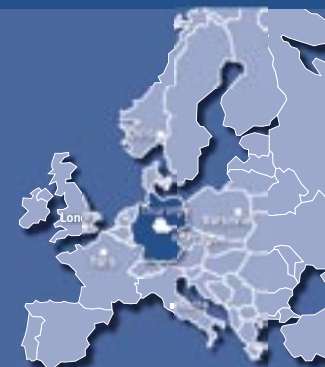
La Kulturarena attire des milliers de personnes à Jena pendant tout l'été.

Après un long hiver, l'été s'annonce riche en divertissements – en Thuringe au moins. Les fêtes se succèdent, et le choix s'annonce difficile entre les nombreux événements proposés dans ce land.

La XV^{ème} Kulturarena de Jena qui aura lieu du 6 juillet au 20 août est placée sous le signe de l'année culturelle franco-allemande. C'est également dans la ville de Carl Zeiss et Ernst Abbe qu'on commémore cette année le 200^{ème} anniversaire de la bataille de Jena-Auerstedt entre les troupes napoléoniennes et prussiennes. Parmi les musiciens invités, on peut citer deux exportations made in France, le multi-instrumentiste René Aubry et le groupe «Nouvelle Vague». S'y joindront des artistes venus d'Inde, de Trinité ou d'Uruguay. L'Allemagne sera représentée par de grands noms, comme Nina Hagen et «Element of Crime». A Erfurt, le «festival sur le parvis de la cathédrale» (Domstufenfestspiele) transportera les visiteurs dans un monde enchanté. Le spectacle proposé, «La Lune» de Carl Orff, est inspiré d'un conte des frères Grimm.

Il se déroule dans un décor fantastique, devant l'imposante cathédrale d'Erfurt. Les représentations qui auront lieu du 12 août au 3 septembre promettent d'être inoubliables. De la «Lune» d'Orff à Erfurt au thème choisi cette année pour la fête des arts de Weimar, il n'y a qu'un pas: «Insomnie – Question et Réponse». C'est le titre que Franz Liszt a donné à une de ces compositions pour piano. Ce musicien romantique, qui a longtemps vécu à Weimar, sert de fil conducteur à la série de concerts de cet été. La directrice de la Kunstfest est Nike Wagner, arrière-petite-fille de Richard Wagner. Elle donne carte blanche aux artistes pour interpréter le classique de l'année, Mozart, à leur façon: traditionnelle, classique ou moderne. Musique classique ou contemporaine, événement artistique, danse, théâtre et littérature – la Kunstfest de Weimar est une explosion des arts. Vivement l'été!

www.jenaonline.de
www.erfurt-tourismus.de
www.kunstfest-weimar.de



Rédaction: Dr. Holger Wiemers (Vi.S.d.P.)

Traduction: Dr. Anne Lequy

Mise en page: better communication, Erfurt

Impression: Werbedruck Staub, Erfurt

Documentation:

page 1 S. Falke

page 2 Thielert AG

LEG Thüringen

page 3 LEG Thüringen

page 4 JenaKultur



LEG Thüringen
Mainzerhofstraße 12
99084 Erfurt
Allemagne

Téléphone +49 361 56 03 450

Fax +49 361 56 03 328

Email invest@leg-thueringen.de

Internet www.invest-in-thueringen.org